

E36 - A Rising Heart...! What Minami Wants to Protect!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:14] ---

Tina!

[00:17] ---

Good day to you, Tina.

[00:20] ---

That dolphin is Minami-san's friend!

[00:24] ---

No wonder she's the princess of oceans!

[00:26] ---

I'm so glad we get to meet your parents!

[00:30] ---

They run the world-famous Kaido Group, right?

[00:34] ---

There it is!

[00:38] ---

It's so big!

[00:46] ---

Strong, kind, beautiful!

[00:49] ---

This is the story of four girls trying to become true princesses.

[00:52] ---

Go for your dream...

Go! Princess Precure.

[02:32] ---

It's good to see you again, Mother, Father.

[02:36] ---

You're looking well, Minami.

[02:37] ---

Have you been well?

[02:39] ---

Yes, I'm having a wonderful time.

[02:42] ---

Wataru, we're sorry to call you away from work.

[02:45] ---

Not at all. I'm always happy to help my dear sister.

[02:50] ---

Thank you, Big Brother.

[02:52] ---

I've never seen such a wonderful family!

[02:55] ---

Total rich person aura!

[02:57] ---

Yes!

[03:00] ---

Forgive our delayed introduction.

[03:03] ---

Th-That's okay.

[03:04] ---

A pleasure to meet you!

[03:06] ---

I'm H-Haruno Harururu...

[03:09] ---

You flubbed your own name?

[03:10] ---

I-It's just...

[03:12] ---

What an amusing young lady!

[03:15] ---

Thank you for having us.

[03:19] ---

Are you sure it's all right for us to attend?

[03:22] ---

Everyone who matters to us is invited to this party.

[03:26] ---

My daughter's friends should be there.

[03:31] ---

I hope you all enjoy yourselves.

SIGN Waves of Emotion!

What Minami Wants to Protect!

[03:37] ---

Waves of Emotion!

What Minami Wants to Protect!

[03:41] ---

It will look wonderful on you, Minami.

[03:44] ---

You didn't have to have a dress made for me.

[03:48] ---

But it's my precious daughter's big day!

[03:52] ---

And knowing that you want to join the Kaido Group...

[03:55] ---

Nothing could make me happier!

[03:58] ---

Mother...

[04:01] ---

There's a pool on the boat?!

[04:04] ---

A movie theater?!

[04:05] ---

Even a ballroom?!

[04:08] ---

It's so big!

[04:15] ---

I see you're enjoying yourself.

[04:18] ---

Sorry, I just...

[04:20] ---

This ship is called the Sea Dream.

[04:23] ---

Do you know why it's called that?

[04:28] ---

I want people to enjoy themselves on it, like dreams of the sea.

[04:32] ---

That was my thought when I gave it that name.

[04:34] ---

Seeing your smiles truly brings us joy.

[04:46] ---

Your brother's wonderful,

[04:48] ---

but your parents are also really wonderful!

[04:51] ---

I can see why you admire them.

[04:54] ---

Thank you.

[04:55] ---

You'll be working with the Kaido Group in the future, right?

[04:59] ---

Yes.

[05:00] ---

I want to be useful to people, like my parents and my brother are.

[05:05] ---

That's been my dream since I was a child.

[05:09] ---

That's a wonderful dream.

[05:11] ---

Dream?

[05:22] ---

Tina!

[05:28] ---

Who is that?

[05:35] ---

Tina!

[05:43] ---

Oh, you!

[05:48] ---

Hey, you're really something.

[05:51] ---

I've never seen someone get on a wild dolphin's good side like that.

[05:56] ---

Tina and I have been friends since I was young.

[05:59] ---

So her name's Tina, huh?

[06:01] ---

What about you?

[06:04] ---

I'm Kaido Minami.

[06:06] ---

Kaido, huh?

[06:09] ---

I'm Kitakaze Asuka.

[06:12] ---

A pleasure, Minami-chan.

[06:15] ---

The pleasure's all mine.

[06:17] ---

Oh...

[06:20] ---

I've gotta get back.

[06:21] ---

Later!

[06:22] ---

You have business?

[06:24] ---

Yeah, I'm at work.

[06:26] ---

Work?

[06:27] ---

I'm a veterinarian.

[06:29] ---

The aquarium's calling.

[06:32] ---

I'm a doctor for marine life.

[06:35] ---

What kind of stuff do you do?!

[06:37] ---

Want to come watch and see?

[06:39] ---

Can we?

[06:40] ---

Of course!

[06:42] ---

Yes!

[06:44] ---

Let's all go see!

[06:46] ---

I appreciate the invitation, but...

[06:49] ---

C'mon, come with us!

[06:52] ---

But the party today is very important.

[06:54] ---

You've got plenty of time.

[06:56] ---

I'll let your parents know. Go on.

[07:02] ---

C'mon! Let's go! Let's go!

[07:06] ---

Well, just for a little while.

[07:13] ---

So many fish!

[07:16] ---

That crab looks like he's dancing!

[07:24] ---

What are you looking for?

[07:26] ---

Checking to see if any fish aren't well.

[07:29] ---

First, I have to observe.

[07:36] ---

That fish seems to be swimming a bit slower.

[07:41] ---

You're right.

[07:42] ---

Hey, great eye.

[07:44] ---

I'll check it out later.

[07:51] ---

He's smiling!

[07:53] ---

That seal is so funny!

[07:55] ---

They're sea lions.

[07:57] ---

They're larger than seals, and swim with their front flippers.

[08:00] ---

They also have tiny earlobes.

[08:03] ---

Hey, there's a turtle, too!

[08:06] ---

It's so big!

[08:07] ---

Let's go see!

[08:09] ---

Mr. Turtle!

[08:15] ---

Front flippers and earlobes... you're right!

[08:22] ---

I'm sorry.

[08:24] ---

He ate it!

[08:27] ---

It's so charming!

[08:28] ---

C-Cute...

[08:30] ---

But I feel a bit sorry for the fish.

[08:33] ---

I guess...

[08:35] ---

If you think that way, you'll never be able to eat.

[08:40] ---

We survive by eating other forms of life.

[08:43] ---

Not just fish. Other foods, too.

[08:47] ---

That's how things are, for humans and sea creatures.

[08:49] ---

It's just part of being alive.

[08:53] ---

That's why we say "Thank you for the food!"

[08:57] ---

and express our gratitude.

[09:01] ---

I never thought about that before.

[09:04] ---

Well, most people don't.

[09:07] ---

By the way... what are you writing?

[09:09] ---

I'm recording how much they've eaten.

[09:13] ---

Why?

[09:14] ---

If one loses her appetite,

[09:16] ---

I'll check them for injury or illness.

[09:21] ---

I'm sure you keep them all very safe.

[09:24] ---

Not necessarily.

[09:27] ---

Sometimes the treatment goes well. Sometimes it doesn't.

[09:31] ---

There's still so much we don't know about the ocean and the creatures in it.

[09:36] ---

I learn more every day.

[09:38] ---

By learning more through studying them

[09:41] ---

we can also learn ways of protecting endangered species.

[09:47] ---

It sounds like very rewarding work!

[09:50] ---

Interested in it?

[09:53] ---

Why not try it, Minami-chan?

[09:55] ---

I think you'd do well at it, personally.

[09:59] ---

Why do you think that?

[10:04] ---

Just a hunch.

[10:09] ---

It ate it!

[10:11] ---

Come on, next stop!

[10:13] ---

Okay!

[10:28] ---

I'm sorry to interrupt the fun.

[10:31] ---

I would like to introduce to you my daughter.

[10:37] ---

It's a pleasure to meet all of you.

[10:40] ---

I'm Kaido Minami.

[10:46] ---

She's beautiful!

[10:47] ---

Very soon, I'd like to join my family

[10:51] ---

and all of you, working for the Kaido Group.

[10:55] ---

That's been my sister's dream since she was a child.

[10:59] ---

I hope you'll all help her when that time comes.

[11:02] ---

Our family will all work together.

[11:06] ---

Please continue to give your all for the Kaido Group.

[11:17] ---

Asuka-san?

[11:18] ---

Sorry to come dressed like this.

[11:20] ---

What are you doing here?

[11:22] ---

Well, nothing in particular...

[11:25] ---

Oh, Dr. Kitakaze!

[11:27] ---

Doctor?

[11:28] ---

Hey, there!

[11:30] ---

You know each other?

[11:32] ---

This is the world-famous oceanologist and veterinarian, Dr. Kitakaze.

[11:39] ---

We were worried you wouldn't come today.

[11:42] ---

You said you rarely come to parties like this...

[11:47] ---

Well, I usually don't.

[11:50] ---

But I happened to be in the area for work, so...

[11:53] ---

Have you reconsidered our offer?

[11:56] ---

We'd love to have you as part of the Kaido Group.

[12:02] ---

I'm sorry, but my answer is the same.

[12:05] ---

I can't.

[12:08] ---

We'd give full support to your research.

[12:11] ---

Well, gosh, that's a tempting offer...

[12:15] ---

But...

[12:17] ---

I have to be true to my heart.

[12:20] ---

To... your heart?

[12:23] ---

I think giving your all for a company is an admirable job, too,

[12:27] ---

but I think I'd end up tied down by obligations

[12:31] ---

and lose sight of my own dream.

[12:34] ---

Your dream?

[12:36] ---

I want to know more about the ocean.

[12:38] ---

I want to be able to see it with my own eyes

[12:42] ---

and experience it with my body and soul.

[12:45] ---

So I have to be able to dive into it any time I want.

[12:50] ---

I have to be free.

[13:00] ---

Lots of laughter.

[13:02] ---

Lots of dreams.

[13:11] ---

What the... Is it a costume party now?

[13:15] ---

Your dream.

[13:16] ---

Show it to us.

[13:20] ---

I want to know more about the ocean!

[13:23] ---

We'll lock it in a cage of despair!

[13:25] ---

Stop...

[13:26] ---

Freeze...

[13:27] ---

your dream!

[13:30] ---

Go, Zetsuborg!

[13:47] ---

Minami-san?

[13:48] ---

Minami-san!

[13:51] ---

Is something the matter?

[13:53] ---

That's unusual.

[13:54] ---

You don't usually space out like that.

[13:57] ---

Is something the matter?

[13:58] ---

Oh, no. Nothing at all.

[14:06] ---

Is that...

[14:11] ---

Asuka-san!

[14:13] ---

The dream ends.

[14:14] ---

The despair begins.

[14:16] ---

I won't let you!

[14:17] ---

I'm taking Asuka-san back!

[14:21] ---

Precure...

[14:23] ---

Princess Engage!

[15:04] ---

The princess of blossoming flowers!

[15:09] ---

Cure Flora!

[15:13] ---

The princess of crystal clear oceans!

[15:20] ---

Cure Mermaid!

[15:25] ---

The princess of sparkling stars!

[15:30] ---

Cure Twinkle!

[15:35] ---

The princess of crimson flames!

[15:41] ---

Cure Scarlet!

[15:44] ---

Strong!

[15:45] ---

Kind!

[15:47] ---

Beautiful!

[15:48] ---

Go!

[15:50] ---

Princess Precure!

[15:55] ---

You've locked a dream away in a frigid cage...

[15:59] ---

I intend to retrieve it!

[16:02] ---

Have you prepared yourself?

[16:12] ---

What is that?

[16:15] ---

It's dangerous! You have to run away!

[16:17] ---

You run first. I have a duty to protect this ship!

[16:22] ---

Who are you?!

[16:29] ---

You're...

[16:30] ---

Evacuate the passengers!

[16:32] ---

I will protect this ship!

[16:35] ---

Go! Now!

[16:38] ---

Thank you.

[16:41] ---

Luna!

[16:43] ---

Precure...

[16:44] ---

Full Moon Humming!

[17:12] ---

I'll face you myself!

[17:25] ---

This ship holds the dreams of my mother and father,

[17:28] ---

who wish for the happiness of everyone!

[17:31] ---

I won't let you destroy it!

[17:33] ---

Bubble!

[17:35] ---

Rage, bubbles!

[17:38] ---

Precure...

[17:39] ---

Bubble Ripple!

[17:57] ---

Ice!

[17:59] ---

Precure...

[18:00] ---

Frozen Ripple!

[18:07] ---

Everyone!

[18:26] ---

Mode Elegant!

[18:35] ---

Cherry!

[18:36] ---

Coral!

[18:38] ---

Galaxy!

[18:39] ---

Sun!

[19:01] ---

Dress-Up Premium!

[19:18] ---

Resound, the power of all!

[19:23] ---

Precure!

[19:24] ---

Éclat Espoir!

[19:33] ---

Dreaming...

[19:43] ---

Good day to you.

[19:48] ---

The dream wasn't stopped.

[19:51] ---

It couldn't be stopped.

[19:53] ---

But...

[19:54] ---

it felt despair.

[20:01] ---

Open...

[20:03] ---

Door of dreams!

[20:13] ---

I'm so glad you're safe.

[20:17] ---

I want to know more about the ocean.

[20:30] ---

What was that all about?

[20:32] ---

This must have been so frightening for you!

[20:35] ---

No, not at all! The part was so lovely!

[20:38] ---

But where did those girls go?

[20:41] ---

You said a girl in blue saved you?

[20:44] ---

Y-Yes.

[20:47] ---

I'm glad we got to see each other again.

[20:49] ---

Me too.

[20:51] ---

Seeing you again is actually the reason I came to the party.

[20:57] ---

You're drawn to the ocean and the life inside it.

[21:00] ---

You want to know more about it.

[21:02] ---

I feel like you're a lot like me.

[21:08] ---

So I thought, maybe, if you wanted...

[21:11] ---

Some day, you could join me.

[21:18] ---

Well, it was just a silly idea I had.

[21:21] ---

To work in the Kaido Group with your family...

[21:24] ---

That's your real dream, right?

[21:29] ---

Yes.

[21:30] ---

That's great. It's a wonderful dream.

[21:32] ---

The dress look great on you, too.

[21:35] ---

Thank you.

[21:37] ---

Well, I'm off.

[21:38] ---

Right.

[21:40] ---

Good day to you, Asuka-san.

[23:37] ---

"Ah, Romeo! Wherefore art thou, Romeo?!"

[23:40] ---

Haruka? What are you doing?

[23:43] ---

That's the lead role from *Romeo and Juliet*, yes?

[23:46] ---

Are you performing it?

[23:48] ---

Yeah.

[23:48] ---

Haru-Haru, give it your best!

[23:51] ---

My enthusiasm's in full bloom, Romeo!

[23:55] ---

Go! Princess Precure.

SIGN Haruka, the Lead?!

A Chaotic, Romantic Arts Festival!

[23:57] ---

Haruka, the Lead?!

A Chaotic, Romantic Arts Festival!

[24:01] ---

Go, go for your dream! And a good day to you!

Revision #1

Created 2025-02-20 05:22:36 UTC by whimsee

Updated 2025-02-20 05:22:36 UTC by whimsee